

U.S. Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (WST-4)
San Francisco, CA 94105
Attn: Nathan Dadap

Official Business
Penalty for Private Use, \$300

Address Service Requested

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35



Agencia de Protección Ambiental de EE.UU.
Suroeste del Pacífico/Región 9



Para Arizona, California, Hawai, Nevada, las Islas del Pacífico y 148 tribus

División de Manejo de Desechos
Oficina de Administración de Instalaciones RCRA • July 2013

75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105
866-EPA-WEST • www.epa.gov/region9

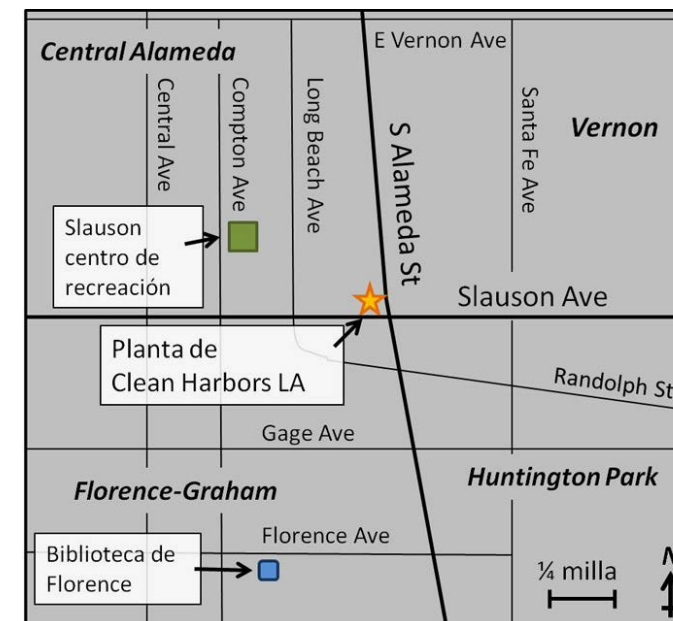
La EPA Solicita Comentarios Sobre la Aprobación de la Renovación de PCB Propuesta para Clean Harbors

Introducción

La Agencia de Protección Ambiental (“EPA”) de Estados Unidos está solicitando comentarios del público sobre su aprobación de la renovación propuesta para la instalación Clean Harbors Los Angeles, LLC (“Clean Harbors”), ubicada en 5756 Alba St., Los Angeles, California 90058. Clean Harbors es una instalación comercial para el tratamiento, el almacenamiento y la transferencia de desechos peligrosos, que ha estado en funcionamiento desde 1980.

constituyen menos del 10% de los desechos totales que se reciben para almacenamiento. Otros desechos que se reciben caen bajo las clasificaciones reguladoras de desechos “no peligrosos” o “peligrosos”. Los desechos peligrosos están regulados bajo la Ley de Conservación de Recuperación de Recursos (Resource Conservation and Recovery Act, RCRA) a través de un permiso separado emitido por el Departamento de California de Control de Sustancias Tóxicas (California Department of Toxic Substances Control, DTSC).

De acuerdo con las regulaciones de la EPA bajo la Ley de Control de Sustancias Tóxicas (Toxic Substances Control Act, TSCA), la acción que se está tomando se denomina oficialmente una “aprobación”. Sin embargo, una aprobación bajo la ley TSCA es esencialmente un permiso; la EPA sigue un proceso administrativo similar para expedir, renovar y modificar una aprobación que un permiso.



Mapa de ubicación del sitio, Clean Harbors Los Angeles, LLC

Acción Propuesta

La acción propuesta es la renovación de una aprobación promulgada por la EPA en 1977. Esta aprobación de la renovación propuesta permitiría que Clean Harbors continúe almacenando desechos de bifenilos policlorados (“PCB”) en un área designada de la instalación. Los desechos luego se envían fuera de la instalación para su eliminación. Los desechos de PCB

Descripción de la instalación

Clean Harbors ha funcionado como una instalación para el procesamiento de desechos peligrosos desde 1980, y desde 1992 se le ha permitido almacenar PCB. Es una instalación comercial para el almacenamiento, el tratamiento y la transferencia de desechos peligrosos ubicada a aproximadamente dos millas del sur del centro de Los Angeles, en la ciudad industrial de Vernon, California.

Aprobación Propuesta Bajo la TSCA

La EPA ha redactado una aprobación preliminar que incluye las condiciones que Clean Harbors debe seguir para (1) cumplir con las regulaciones ambientales y (2) almacenar de manera segura desechos de PCB en



En el interior...

La EPA Solicita Comentarios Sobre la Aprobación de la Renovación de PCB Propuesta para Clean Harbors

Asista a la reunión pública:

La EPA lo invita a asistir a una Reunión y Audiencia Pública el martes, 24 de septiembre a las 6 de la noche, en el Slauson Multipurpose Center ubicado en 5306 S. Compton Ave., Los Angeles, CA 90011.

Presente sus comentarios:

Puede presentar comentarios a la EPA durante el periodo para comentarios públicos de 45 días, que comienza el 22 de agosto y termina el 7 de octubre. Los comentarios sobre la aprobación de la renovación propuesta se pueden presentar por teléfono, carta, correo electrónico, fax o en persona en la reunión y audiencia pública. Los comentarios por escrito se deben enviar por fax, por correo electrónico o por carta en o antes del 7 de octubre a la dirección siguiente:

Si tiene preguntas o inquietudes, o desea más información, comuníquese con:

Nathan Dadap, EPA Project Manager
U.S. Environmental Protection Agency
75 Hawthorne Street (WST-4)
San Francisco, CA 94105

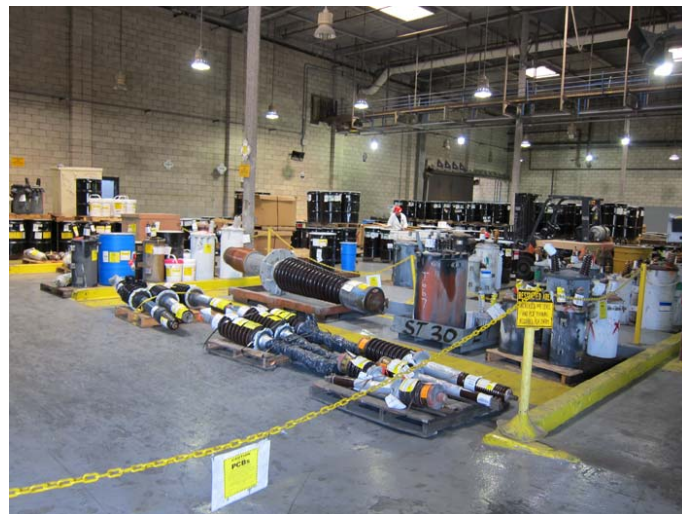
Teléfono: (415) 972-3654
Fax number: (415) 947-3530
Correo electrónico: dadap.nathan@epa.gov

la instalación de Los Angeles. Un ejemplo de una de las condiciones incluida en la Aprobación es que cuando la instalación cierre, Clean Harbors deberá asegurarse de que se haya apartado suficiente dinero para el muestreo y la descontaminación adecuada de toda el área de almacenamiento de PCB. La EPA también ha preparado una “Declaración de Base” – un documento que resume y fundamenta los términos de la aprobación propuesta. La Declaración de Base es una parte del Registro Administrativo, el cual está disponible para el público en línea o en la Biblioteca de Florence.

La aprobación propuesta tendría validez por 10 años y permitiría que Clean Harbors continúe las siguientes operaciones de PCB en la instalación:

- Recibir desechos de PCB y almacenarlos en un área designada de un depósito.
- Reempacar los PCB en un contenedor nuevo si se determina que hay fugas en el contenedor.
- Enviar todos los desechos de PCB fuera de la instalación para su eliminación adecuada.

La aprobación propuesta también refleja el cierre de una segunda zona restringida de contención que se ha dejado de usar para almacenar desechos de PCB.



Área de almacenamiento de PCB de Clean Harbors

Ausencia de Riesgo Irrazonable

En base a una revisión de todos los documentos del Registro Administrativo, incluidos los registros de inspección, la EPA ha determinado que el funcionamiento de esta instalación de almacenamiento de PCB no presenta un riesgo irrazonable para la salud humana o el medio ambiente. El Registro Administrativo contiene, entre otros documentos, la Solicitud



Laboratorio de Clean Harbors

de Renovación de Clean Harbors y los resultados de las inspecciones más recientes realizadas a la instalación. Todos los documentos del Registro Administrativo están disponibles para el público en línea, en la Biblioteca de Florence o bajo pedido.

La inspección de PCB más reciente que la EPA llevó a cabo en Clean Harbors tuvo lugar el 25 de agosto de 2011 y las únicas violaciones fueron por asuntos relacionados con la rotulación inadecuada de los contenedores y de las áreas de almacenamiento. Desde entonces, la instalación ha corregido estas cuestiones y ahora está en cumplimiento con esos requisitos de rotulación.

En general, la EPA inspecciona las instalaciones que tienen permiso para asegurarse de que se cumplan los requisitos ambientales. Si se determina que una instalación no está en cumplimiento, la EPA requerirá que regrese a una situación de cumplimiento y, si es necesario, tomará medidas que pueden resultar en multas a la empresa.

Propiedades Históricas No Afectadas

La EPA ha determinado, bajo la Sección 106 del NHPA, que las propiedades históricas no se verán afectadas por la renovación y modificación de la aprobación para la gestión de desechos de PCB en la instalación. Esta determinación se trata con mayor detalle en la Declaración de Base, la cual es parte del Registro Administrativo, y se encuentra disponible para el público en línea o en la Biblioteca de Florence

Especies en Peligro de Extinción No Afectadas

La EPA también ha determinado, bajo la Sección 7 de la Ley de Especies en Peligro de Extinción, que la gestión de desechos de PCB en la instalación Clean Harbors, según se permite en la Aprobación, “no afectará” a ninguna especie de la lista ni a ningún hábitat designado crítico. Esta determinación se trata con mayor detalle en la Declaración de Base, la cual es parte del Registro Administrativo, y se encuentra disponible para el público en línea o en la Biblioteca de Florence.

Pasos Sigüientes en el Proceso de Aprobación

La EPA tomará una decisión final respecto a renovar, bajo la ley TSCA, la aprobación de Clean Harbors después de considerar todos los comentarios del público que se presenten durante el periodo de comentarios de 45 días. Las preguntas y comentarios acerca de la aprobación o el proceso de aprobación se pueden dirigir al gerente de proyectos de la EPA en cualquier



Equipo con PCBs en almacenamiento.

momento. Cualquiera que comente sobre la decisión propuesta recibirá una copia de nuestra respuesta a los comentarios. La EPA proporcionará un aviso por escrito de nuestra decisión final a todos los que figuren en la lista de correo. Para asegurarse de figurar en la lista de correo, o que lo añadan a la lista, comuníquese con la EPA.

Para Obtener Más Información

Puede revisar el Registro Administrativo que contiene los documentos y la información que la EPA considera en la propuesta para renovar y modificar la aprobación de Clean Harbors. El Registro Administrativo está físicamente ubicado en la Oficina de la Región 9 de la EPA en San Francisco, California.

El archivo del sitio local que contiene los documentos más pertinentes y un índice del Registro Administrativo se encuentra en la Biblioteca de Florence, 16010 East Florence Ave, Los Angeles, CA 90001.

Muchos de los documentos que se utilizan en el proceso de toma de decisiones también se pueden encontrar en el sitio web de la EPA en www.epa.gov/region9/pcbs/disposal/cleanharbors/index.html. Si desea ver un documento listado en el índice que no puede encontrar en línea o en la Biblioteca de Florence, comuníquese con la EPA (ver la página 4) para obtener una copia.

Asamblea y Audiencia Públicas

La EPA le invita a asistir a una asamblea informativa y audiencia pública el martes, 24 de septiembre, a las 6 de la noche, en el Slauson Multipurpose Center ubicado en 5306 S. Compton Ave, Los Angeles, CA 90011. Si usted tiene alguna incapacidad y necesita alguna acomodación especial para la reunión, puede comunicarse con Philip Kum, de la oficina de la Región 9 de la EPA, a la dirección electrónica kum.philip@epa.gov o por teléfono al número (415) 972-3566.

